

Porównanie tłumaczeń Liczb 29:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To (wszystko) będziecie przygotowywać dla JAHWE podczas ustalonych dla was świąt, oprócz waszych ofiar ślubowanych i ofiar dobrowolnych (składanych w ramach) waszych ofiar całopalnych i waszych ofiar z pokarmów, waszych ofiar z płynów i waszych ofiar pokoju.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie wymienione ofiary będziecie przygotowywać dla JAHWE podczas ustalonych dla was świąt, oprócz ofiar ślubowanych i ofiar dobrowolnych składanych w ramach ofiar całopalnych, ofiar z pokarmów, ofiar z płynów, a także waszych ofiar pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To <i>wszystko</i> będziecie składać JAHWE podczas waszych uroczystych świąt oprócz waszych ślubów i dobrowolnych ofiar na wasze całopalenia, na wasze ofiary pokarmowe, na wasze ofiary z płynów i na wasze ofiary pojednawcze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To ofiarować będziecie Panu w święta uroczyste wasze, oprócz ślubów waszych i dobrowolnych ofiar waszych w całopaleniach waszych, i w śniednych ofiarach waszych, i w mokrych ofiarach waszych, i w spokojnych ofiarach waszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To ofiarować będziecie JAHWE na uroczyste święta wasze, oprócz ślubów i dobrowolnych ofiar waszych w całopaleniu, wybrane w mokrej ofierze i ofiarach zapokojnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To macie czynić dla Pana w czasie waszych świąt, niezależnie od tego, co ofiarujecie na mocy waszych ślubów lub jako wasze dobrowolne dary na ofiary całopalne, ofiary pokarmowe, płynne oraz na wasze ofiary biesiadne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To ofiarować będziecie Panu podczas waszych świąt oprócz waszych ofiar ślubowanych i dobrowolnych na wasze ofiary całopalne i na ofiary z pokarmów, na ofiary z płynów i na ofiary pojednania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To macie czynić dla JAHWE w czasie waszych świąt, niezależnie od waszych ślubów, ofiar dobrowolnych składanych jako ofiary całopalne, ofiary pokarmowe, ofiary płynne czy ofiary wspólnotowe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To macie ofiarować JAHWE podczas waszych świąt, niezależnie od tego, co ofiarujecie z racji waszych ślubowań lub jako wasze dobrowolne dary na ofiary całopalne, ofiary pokarmowe, płynne oraz ofiary wspólnotowe»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To będziecie składali Jahwe w czasie swoich uroczystości niezależnie od ofiar ślubowanych i dobrowolnych: całopalenia, ofiar z pokarmów, płynów oraz waszych dziękczynnych ofiar.

PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To [wszystko] będziecie przybliżać w oddaniu dla Boga w waszych wyznaczonych czasach, oprócz [dobrowolnych darów, które] ślubowaliście, i innych dobrowolnych darów - wasze oddania wstępujące [ola], wasze oddania hołdownicze [mincha], [wino] waszych darów wylania i wasze oddania pokojowe [szlamim].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це принесете Господеві у ваших празниках опріч ваших молитов і ваших добровільних (жертв) і ваших цілопалень і ваших жертв і ваших напیتків і того, що за ваше спасіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To będziecie spełniać WIEKUITEMU na waszych uroczystościach, oprócz ślubnych i dobrowolnych waszych darów, całopaleń, waszych ofiar z pokarmów, zalewek i waszych ofiar opłatnych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Będziecie to składać JAHWE podczas waszych okresowych świąt, oprócz waszych ślubowanych darów ofiarnych i waszych dobrowolnych darów ofiarnych, jako swe całopalenia i swe ofiary zbożowe, i swe ofiary płynne, i swe ofiary współuczestnictwa’ ”.